



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/1257
5 November 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СИТУАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ЗАПАДНОЙ САХАРЫ

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В ответ на резолюцию 907 (1994) Совета Безопасности от 29 марта 1994 года я представил Совету доклад 12 июля 1994 года (S/1994/819). В настоящем докладе содержится отчет о дальнейшем прогрессе, достигнутом Миссией Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС), как это предусмотрено в резолюции 907 (1994) и в заявлении Председателя Совета Безопасности от 29 июля 1994 года (S/PRST/1994/39). Доклад разделен на четыре основных раздела. В разделах II и III содержится информация о деятельности военного компонента и компонента гражданской полиции МООНРЗС в период после представления моего доклада 12 июля 1994 года. В разделе IV рассматривается процесс идентификации и другие связанные с этим вопросы. В разделе V содержатся мои замечания.

II. ВОЕННЫЕ АСПЕКТЫ

2. По состоянию на 25 октября 1994 года военный компонент МООНРЗС, возглавляемый командующим силами бригадным генералом Андре Ван Бэленом (Бельгия), насчитывал 272 человека, включая 222 военных наблюдателя и 50 военнослужащих из числа вспомогательного персонала:

а) военные наблюдатели и штабной персонал

Аргентина	7
Австрия	4
Бангладеш	7
Бельгия	1
Китай	20
Египет	9

Франция	30
Гана	4
Греция	1
Гвинея	1
Гондурас	14
Ирландия	9
Италия	5
Кения	7
Малайзия	6
Нигерия	4
Пакистан	4
Польша	2
Республика Корея	2
Российская Федерация	28
Тунис	10
Соединенные Штаты Америки	30
Уругвай	15
Венесуэла	<u>2</u>
Итого	<u>222</u>

b) вспомогательный военный персонал

i) управление движением: Гондурас	2
ii) медицинское подразделение: Республика Корея	40
iii) канцелярские специалисты: Гана	<u>8</u>
Итого	<u>50</u>
Всего	<u>272</u>

3. До выполнения условий, необходимых для начала переходного периода, военный мандат МООНРЗС будет по-прежнему предусматривать лишь наблюдение и контроль за соблюдением прекращения огня, которое вступило в силу с 6 сентября 1991 года. Поэтому в состав военного компонента МООНРЗС пока входят лишь военные наблюдатели и необходимый вспомогательный военный персонал. Соглашение о прекращении огня продолжает выполняться; за отчетный период было зафиксировано лишь два небольших нарушения, одно - со стороны Марокко и одно - со стороны Народного фронта освобождения Сегиет-эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронта ПОЛИСАРИО).

4. Как я сообщил Совету Безопасности в своем докладе от 12 июля 1994 года (S/1994/819), предоставленное правительством Швейцарии медицинское подразделение должно было завершить свой выход из состава МООНРЗС к середине августа 1994 года. 11 августа 1994 года на месте была развернута передовая группа медицинского подразделения замены, которое было предоставлено правительством Республики Корея и которое полностью развернуло свою деятельность 3 октября 1994 года. Следует отметить, что ранее в этом году две страны, Канада и Австралия, соответственно, вывели из состава Миссии предоставленные ими подразделения управления движением и подразделение связи. С этого времени функции управления движением в основном осуществлял гражданский персонал, а работу системы радиосвязи обеспечивали военные наблюдатели, которые выполняли эту задачу в дополнение к своим основным функциям. С

/...

началом переходного этапа плана осуществления (S/22464 и Corr.1) имеющиеся группы связи и управления движением будет необходимо полностью укомплектовать за счет военного персонала вспомогательных подразделений.

III. ГРАЖДАНСКАЯ ПОЛИЦИЯ

5. В соответствии с резолюцией 907 (1994) Совета Безопасности, в которой Комиссия по идентификации была уполномочена приступить к идентификации и регистрации потенциальных избирателей, численный состав компонента гражданской полиции МООНРЗС был увеличен с 26 до 55 полицейских. По состоянию на 25 октября 1994 года численность подразделения, возглавляемого полицейским комиссаром полковником Юргеном Фридрихом Рейманом (Германия), составила 50 человек, предоставленных следующими странами:

Австрия	10
Германия	5
Малайзия	15
Нигерия	5
Норвегия	5
Того	5
Уругвая	<u>5</u>
Итого	<u>50</u>

6. В соответствии с планом урегулирования (S/21360 и S/22464 и Corr.1) задача подразделения гражданской полиции МООНРЗС состоит в следующем:

а) обеспечении спокойствия и поддержании порядка вблизи пунктов регистрации избирателей и избирательных участков и непосредственно на них, обеспечении того, чтобы никому не было отказано в доступе к ним с целью регистрации или голосования и, по специальному приказу, поддержании порядка в других местах проведения мероприятий, связанных с организацией референдума, под эгидой или под руководством МООНРЗС;

б) контроле за деятельностью существующих полицейских сил для обеспечения того, чтобы они действовали в строгом соответствии с планом урегулирования, цель которого - обеспечить организацию свободного и справедливого референдума без ограничений военного или административного характера и предотвратить любую возможность запугивания или вмешательства с любой стороны.

7. В соответствии с первоначальным графиком, изложенным в плане (S/22464), Комиссия по идентификации должна начать процесс идентификации и регистрации потенциальных избирателей в день "Д", который ознаменует начало переходного периода. Однако эта операция была перенесена на более ранний срок в соответствии с резолюцией 907 (1994) Совета Безопасности и начата 28 августа 1994 года, как об этом говорится ниже. Соответственно подразделение гражданской полиции МООНРЗС приступило к выполнению функций, о которых говорится в подпункте 6а выше, хотя переходный период еще не начался.

IV. ПРОЦЕСС ИДЕНТИФИКАЦИИ И ДРУГИЕ СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ ВОПРОСЫ

8. В моем докладе от 12 июля 1994 года (S/1994/819) я отметил, что Комиссия по идентификации сосредоточила свои усилия на достижении соглашения и обеспечении сотрудничества обеих сторон, с тем чтобы перейти к идентификации потенциальных избирателей. В ходе своих консультаций с Комиссией обе стороны договорились, что операция будет начата с участием двух сахарских племенных подгрупп (группировок); они также согласовали кандидатуры соответствующих шейхов, которые должны были оказывать Комиссии помощь в установлении личности и права на участие в голосовании заявителей, являющихся членами этих группировок. Наряду с этим были согласованы меры по обеспечению безопасности, проезда и размещения соответствующих шейхов, а также представителей сторон, которые должны были наблюдать за процессом. Таким образом Комиссия при сотрудничестве сторон смогла заложить необходимую основу для начала процесса. Комиссия была готова приступить к идентификации и регистрации потенциальных избирателей 8 июня, одновременно в Эль-Аюне и лагере для беженцев Эль-Аюн в районе Тиндуфа. Однако начать работу в соответствии с графиком ей не удалось из-за проблем, которые возникли с наблюдателями от Организации африканского единства (ОАЕ) и информация о которых представлена в том же докладе.

9. С тем чтобы решить эти проблемы, я провел широкие консультации с президентом Туниса бен Али, нынешним Председателем ОАЕ, генеральным секретарем ОАЕ и другими заинтересованными сторонами. В результате 23 июля 1994 года я получил письмо от министра иностранных дел Туниса, в котором содержался представленный президентом бен Али "единственный и целостный" список из четырех наблюдателей, включая двух наблюдателей, назначенных ранее, и две новые кандидатуры. Впоследствии Комиссия по идентификации планировала начать процесс идентификации и регистрации потенциальных избирателей 8 августа 1994 года. Были приложены все усилия, с тем чтобы четыре наблюдателя прибыли в район операции Миссии вовремя. Однако из-за отсутствия одного из новых наблюдателей ОАЕ и задержек с прибытием в район операции Миссии наблюдателя, который должен был его заменить, процесс идентификации и регистрации потенциальных наблюдателей удалось начать лишь 28 августа, как это указано ниже.

10. Между тем заместитель Специального представителя и Председатель Комиссии по идентификации г-н Эрик Дженсен провел серию встреч с обеими сторонами, соответственно, в Рабате и в районе Тиндуфа с целью обзора и подробного подтверждения всех организационных мер, которые должны были быть осуществлены, особенно тех из них, которые касались вождей племен и наблюдателей, представляющих стороны и ОАЕ. 20 июля он провел консультации с заместителем генерального секретаря Фронта ПОЛИСАРИО и Координатором совместной деятельности с МООНРЗС г-ном Мустафой Баширом Саедом. Они встретились также 3 и 17 августа. В период с 4 по 6 августа заместитель Специального представителя провел консультации с министром внутренних дел и информации Марокко г-ном Дрисом Басри, а также с другими официальными лицами. Он вновь встретился с министром 14 августа. Хотя в ходе этих встреч все организационные меры были подтверждены, стороны были готовы начать процесс только при условии присутствия всех четырех наблюдателей от ОАЕ. Заместитель Специального представителя также встретился с делегацией Международного комитета Красного Креста (МККК), которая прибыла в район Тиндуфа для встречи с пленными.

11. 25 августа в Касабланку прибыл четвертый наблюдатель, назначенный Председателем ОАЕ, и присоединился к трем ожидавшим его там коллегам. На следующий день они вылетели в Эль-Аюн. 27 августа самолетом Организации Объединенных Наций в Эль-Аюн из Тиндуфа прибыли наблюдатели от Фронта ПОЛИСАРИО и соответствующие шейхи. Наблюдатели от марокканской стороны и соответствующие шейхи были перевезены из Эль-Аюна в Тиндуф вместе с двумя наблюдателями ОАЕ. Два других наблюдателя остались в Эль-Аюне для наблюдения за процессом с этой стороны.

12. 28 августа 1994 года операция по идентификации и регистрации была наконец начата; церемония открытия была одновременно проведена в Эль-Аюне и в лагере Эль-Аюн в районе Тиндуфа. В период с 28 по 31 августа Комиссия по идентификации идентифицировала и проинтервьюировала первую группу из 400 заявителей-членов двух племенных группировок, которые были отобраны для осуществления первого этапа этого процесса. Операция проводилась при содействии соответствующих шейхов и в присутствии наблюдателей. Соответствующие процедуры выполнялись в центрах идентификации и регистрации, которые были созданы в Эль-Аюне и в лагере Эль-Аюн. 1 сентября 1994 года деятельность пришлось приостановить, поскольку часть назначенных Председателем ОАЕ наблюдателей должна была выполнить другие порученные им ранее официальные задания, однако 21 сентября операция была возобновлена. В этот период Комиссия продолжила компьютерную обработку и анализ 81 500 заполненных бланков заявлений, собранных ею к тому времени.

13. 7 сентября 1994 года Координатор совместных действий Фронта ПОЛИСАРИО с МООНРЗС направил заместителю Специального представителя письмо, в котором он дал оценку первым нескольким дням операции по идентификации и изложил ряд просьб. После внимательного рассмотрения этих комментариев и просьб заместитель Специального представителя направил 14 сентября Координатору Фронта ПОЛИСАРИО ответное письмо. 15 сентября он посетил район Тиндуфа, с тем чтобы обсудить с Координатором озабоченности Фронта ПОЛИСАРИО и решить другие вопросы, связанные с осуществляемым процессом. Наряду с этим постоянные контакты по всем соответствующим вопросам поддерживались с ответственными должностными лицами Марокко в Эль-Аюне.

14. В письме сторонам от 21 сентября заместитель Специального представителя определил 15 октября 1994 года как конечный срок приема заявлений. 8 и 9 октября в районе Тиндуфа прошли небывалые по силе дожди, вызвавшие внезапное затопление многих районов, в результате чего был нанесен обширный ущерб и прервана нормальная деятельность. В ответ на призыв Координатора Фронта ПОЛИСАРИО перенести конечный срок из-за перерыва в работе, вызванного непогодой, был предоставлен 10-дневный льготный период.

15. Во второй половине октября на Комиссию буквально обрушился поток заполненных бланков заявлений. Их число превысило количество, полученное ранее. К настоящему времени занести в компьютер и обработать удалось лишь около 50 000 заявлений (т.е. примерно 21 процент от общего количества). Накопленный к настоящему времени опыт показывает, что в отсутствие дополнительных ресурсов обработка остающихся бланков займет около 16 недель. Это неизбежно повлечет за собой дальнейшие продолжительные задержки в процессе идентификации, поскольку соответствующие данные должны быть занесены в компьютер, с тем чтобы члены Комиссии в центрах по идентификации могли легко ими воспользоваться, особенно учитывая, что многие участники избирательного процесса не имеют надежных документов.

16. На сегодняшний день Комиссия идентифицировала и проинтервьюировала лишь около 4000 потенциальных избирателей из пяти сахарских племенных группировок, что равняется менее чем 2 процентам от общего количества бланков заявлений. Процесс идентификации, начатый в центрах в Эль-Аюне и лагере Эль-Аюн, впоследствии был развернут в двух других лагерях для беженцев в районе Тиндуфа. В ближайшее время в различных населенных центрах в Западной Сахаре планируется развернуть новые пункты идентификации и регистрации. Это было подтверждено на встрече заместителя Специального представителя и министра внутренних дел и информации Марокко 26 октября. 28 октября заместитель Специального представителя также встретился с Координатором Фронта ПОЛИСАРИО для обзора прогресса и планов на ближайшие недели.

V. ЗАМЕЧАНИЯ

17. Начало процесса идентификации и регистрации потенциальных избирателей 28 августа 1994 года после многочисленных задержек и в результате значительных усилий всех соответствующих сторон является важным шагом по осуществлению мандата Организации Объединенных Наций в Западной Сахаре. По общему мнению всех наблюдателей, эта операция до настоящего времени осуществлялась в строгом соответствии с установленными требованиями и при обеспечении надлежащей транспарентности. Заместитель Специального представителя также отметил, что все соответствующие стороны сотрудничали друг с другом.

18. Заместитель Специального представителя сообщил, что операция по идентификации осуществляется все более успешно, чему способствуют опыт, который ежедневно приобретают группы Комиссии по идентификации, помощь со стороны соответствующих шейхов и сотрудничество наблюдателей. Предполагается, что темпы работы ускорятся еще более, когда члены Комиссии лучше ознакомятся с подробными процедурами и когда на месте будет развернут весь необходимый штат Комиссии, утвержденный в резолюции 48/250 В Генеральной Ассамблеи от 13 июля 1994 года по вопросу о финансировании МООНРЗС.

19. Тем не менее в первые два месяца осуществления процесса была идентифицирована лишь весьма небольшая часть заявителей; волна заявлений, поданных в последнюю минуту, значительно расширила возможные масштабы операции. Кроме того, в техническом плане операция оказалась значительно более сложной, чем это предполагалось, поскольку члены одной и той же племенной подгруппы, которые должны быть идентифицированы в индивидуальном порядке при содействии их соответствующих шейхов, находятся в различных местах и возможности связаться с ними ограничены. Точно так же на данном этапе трудно сказать, каково будет число поданных заявлений и сколько времени займет их обработка.

20. В моем докладе от 12 июля 1994 года я указал на свое намерение рекомендовать начать переходный период 1 октября 1994 года и провести референдум 14 февраля 1995 года при условии, что эти рекомендации будут одобрены Советом Безопасности. Однако представляется очевидным, что потребуются многие месяцы для того, чтобы достичь значительного прогресса в процессе идентификации и таким образом получить непосредственную возможность определить дату референдума и пересмотренный график остающихся шагов, которые нужно будет предпринять для осуществления плана урегулирования. Я представлю Совету Безопасности дальнейший доклад об организации и сроках референдума после консультаций, которые я намереваюсь провести в ходе своей поездки в район операции в ноябре.

21. Между тем я планирую направить на место в течение следующих нескольких дней техническую группу для повторной оценки материально-технических и других потребностей, связанных с возможным развертыванием МООНРЗС в полном составе. Как я упоминал в своем последнем докладе (S/1994/819), я также планирую в ближайшее время направить обеим сторонам проект кодекса поведения, в отношении которого я буду просить их представить свои замечания.

22. Я планирую сохранить существующую численность военного и гражданского персонала МООНРЗС в том виде, в котором она утверждена в резолюции 48/250 В Генеральной Ассамблеи от 13 июля 1994 года, до представления моего следующего доклада Совету Безопасности.

/...